

*IX Biennial
Internacional
de Arte*

1989

I. MUNICIPALIDAD DE VALPARAISO

**IX BIENAL INTERNACIONAL
DE ARTE
VALPARAISO
CHILE**

**NOVIEMBRE/DICIEMBRE
1989**

PAISES PARTICIPANTES

ALEMANIA
ARGENTINA
AUSTRIA
BOLIVIA
BRASIL
CANADA
COLOMBIA
COREA
COSTA DE MARFIL
COSTA RICA
CUBA
CHILE
CHINA
ECUADOR
EGIPTO
EL SALVADOR
ESPAÑA
ESTADOS UNIDOS
FILIPINAS
FRANCIA
GRECIA
GUATEMALA
HAITI
HONG KONG
INDIA
ISRAEL
ITALIA
JAPON
MEXICO
NICARAGUA
PANAMA
PARAGUAY
PERU
URUGUAY
POLONIA

PORTUGAL
PUERTO RICO
REP. DOMINICANA
RUMANIA
SINGAPUR
SUIZA
SUD AFRICA
SUECIA
THAILANDIA
TANZANIA
TURQUIA
URUGUAY
VENEZUELA
YUGOESLAVIA

IX BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE VALPARAISO

Estas letras deberían tener el carácter de presentación en esta versión de pintura 1989. Los méritos y no méritos de esta Novena Bienal, surgirán de la evaluación que su jurado está determinando justamente en los días en que yo, pienso y re-pienso sobre lo que para mí es un re-ver. Re-ver su proyección futura, sus reales posibilidades, en re-mayor.

Reflexiono en voz alta, no me arrego carácter de evaluador. Simplemente soy artista, contemporáneo de nuestra Bienal desde su nacimiento.

He observado su desarrollo, participando algunas veces, otras no. Alguna vez obtuve una de sus distinciones. Fui jurado nacional e internacional hace 2 años, experiencia enriquecedora, gran nivel de mis colegas jurados, buen envío nacional.

Van ya dos décadas y a quienes les compete, es decir sus realizadores; deberían generar un alto en el camino. Ver el qué, el cómo, el dónde... ¿Queremos insertar a Valparaíso en el concierto de las grandes Bienales? ¿Si Sao Paulo se reactualiza, cambia sus estructuras y obtiene resonancia mundial?. He tenido la suerte de presenciar otros eventos Internacionales y de este, VER, surgen las reconsideraciones. Actualización es la pregunta; necesitamos un hito demarcatorio, ¿Qué hemos alcanzado? Qué queremos. El momento que vivimos facilita la puesta en práctica de la re-visión, del re-ver.

La infraestructura y puesta en escena de otras Bienales otorga todo el argumento para saltar estimulados a la última década; galopante siglo que ya finaliza. Ya poco nos asombran los ritmos de avance en todos los campos. Hace 30 años el mundo tenía una visión apocalíptica de su futuro inmediato; deberíamos estar sacudiéndonos del Holocausto nuclear, pero han re-nacido soluciones para todo.

Dinámica y dinamismo; el arte vive la problemática del ser humano; nuestro destino. Se re-nutre con "IAS", ecología, sociología, ciencias, toda la poesía posible. Los Museos del mundo dan paso a verdaderos centros de re-flexión. La cultura irradia su fuerza a públicos masivos. Los artistas re-descubren una, cinco, mil veces fenómenos enriquecedores, diversas ramas del arte inter-actúan, accionan aquí y allá la más auténtica de las libertades: CREATIVIDAD: vivan las Bienales y Valparaíso.

He observado su inmenso galpón actual de exhibiciones, pensé en los años del Palacio Baburizza, sus pequeñas salas. 1987, cambio de espacio físico; espectacular. Instaladores y montajistas junto con escultores gozaron. Coparon 3.000 mt. cuadrados. El público

también. Aplausos a la Ilustre Municipalidad. Haber mantenido un evento artístico aún con limitantes, ha sido único; ha sido en Chile. Hablemos de mañana y digo Señores alcaldes del futuro: artistas, críticos y medios de difusión, vendrán, la Bienal deberá amplificarse; confrontar y re-dimensionar sus actuales estructuras. nos motiva una sola pasión "ARTE con mayúscula"; para eso urgen, grandes Bienales con re-sonancia.

Hernán Puelma
Escultor

OBRAS SELECCIONADAS



SARA TRAVERSA

Uruguay

619) "Sin Título" - pintura

620) "Sin Título" - pintura



GUADALUPE TRON

México

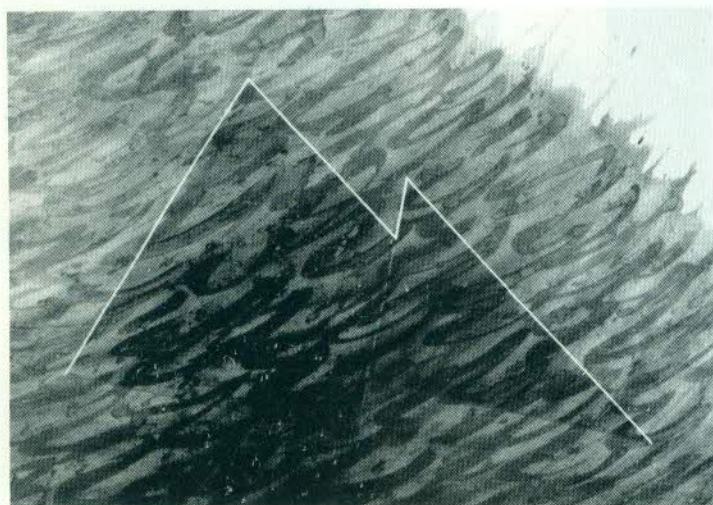
621) "Caos urbano con parches de ecología I"

- pintura

622) "Caos urbano con

parches de ecología II"

- pintura



ALEXANDER TOLNAY

Alemania

623) "Grenzbild 88/23" - gráfica

624) "Grenzbild 88/24" - gráfica



GIANNI DE TORA

Italia

625) "Rosso Pompeiano"

- pintura

626) "Universe of Sings"

- pintura